

September 20, 1951

Miles and Ainsworth
Attorneys at Law
Bank Block
Springfield, Vermont

Dear Mr. Ainsworth:

The only connection I had with John Maciulewicz was to prepare an Affidavit of Support and other documents for his brother Piotr Maculewicz living at that time in Poland.

Mr. John Maculewicz wanted his brother to come to the United States, but the Polish Government refused to give his brother a passport.

The only money I received was my service fee. He never left any money or other valuable property in my possession.

I am enclosing a copy of the Affidavit of Support signed by Mr. Maculiewicz which shows he has \$3,223.39 in two banks and United States bonds valued at \$1,150.

Very truly yours,

Notary Public

FF:12

Enclosure

MILES & AINSWORTH

ATTORNEYS AT LAW

Bank Block

SPRINGFIELD, VERMONT

Raymond L. Miles
Palmer D. Ainsworth

Dial 3398

September 18, 1951

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

I am enclosing a letter written by you
to John Maculiewicz, of Springfield, Vermont, in
1946.

It may be that this letter will assist you
in recollecting some information which might be of
assistance to me in my efforts to settle this
man's estate.

Very truly yours,

MILES & AINSWORTH

By *Palmer D. Ainsworth*

PDA:ja

Enclosure

MILES & AINSWORTH

ATTORNEYS AT LAW

Bank Block

SPRINGFIELD, VERMONT

Raymond L. Miles
Palmer D. Ainsworth

Dial 3398

September 12, 1951

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

I have been appointed administrator of the estate of John A. Maculiewicz, late of Springfield, Vermont, who passed away on September 4, 1951.

In the personal effects which Mr. Maculiewicz left, I find correspondence with you indicating that you may have some knowledge of his property or that he may have deposited papers with you for safekeeping.

Will you please let me know if you have any property in your hands or possession belonging to Mr. Maculiewicz, or if you have knowledge where property belonging to him may be located.

If you desire, I will send to you a certificate from the Probate Court for the District of Windsor, State of Vermont, showing my appointment as administrator.

Very truly yours,

MILES & AINSWORTH

By *Palmer D. Ainsworth*

PDA/p

Dnia 17 grudnia, 1946 roku

Mr. Piotr Maculiewicz
Elbąg ulica Kwiatowa 2 m. 4
Pomorze, Poland

Szanowny Panie:

Z polecenia brata Pana, p. John Maculiewicz, zamieszkały w mieście Springfield, Vermont przygotowałem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są Panu do uzyskania wizy emigracyjnej dla Pana na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinien przesłać Pan pocztą do najbliższego Konsula Amerykańskiego we Warszawie, dołączając prośbę o wydanie wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

Dwie kopje Affidavit of Support
Dwie kopje Poświadczenie z fabryki
Cztery kopje Poświadczenia z 2 banków
Dwie kopje Poświadczenie o bondach.

Zaraz jak tylko otrzyma Pan ten list, niech Pan napisze list do p. Maculiewicz na którym dniu otrzymał Pan list i dokumenta. A gdy Pan otrzyma wizę emigracyjną, to niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę Panu natychmiast kartę okrętową.

z szacunkiem,

FF:j

Notaryusz Publiczny, i
Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

224 EXCHANGE ST. -:- CHICOPEE, MASS.

KWESTJONARJUSZ No. 1

Upraszamy naszych klientów, którzy oddają nam swoją sprawę majątkową lub notarialną do załatwienia w Polsce, ażeby odpowiedzieli, czyli napisali odpowiedź przy każdym pytaniu. Jeżeli które pytanie nie stosuje się do tej sprawy, to można na to pytanie nie odpowiadać, czyli ominąć. Prosimy pisać o ile możliwości wyraźnie i atramentem, ażebyśmy mogli odpowiedzi łatwo odczytać.

1. Imię i nazwisko osoby, która nam oddaje sprawę do załatwienia? _____
2. Adres dokładny tej osoby? _____
3. Imię, nazwisko i adres osoby, której majątek mamy sprzedać? _____

4. W jakiej wsi i powiecie ten majątek się znajduje? _____

5. Ile morgów tego gruntu? _____
6. Czy są budynki? _____
7. Dokładny adres tego, co trzyma ten majątek w dzierżawie? _____

8. Dokładny adres kupca? _____
9. Jaką cenę spodziewa się uzyskać za ten majątek? _____
10. Czy wszystkie pieniądze mają być zapłacone przy kontrakcie? _____
11. Czy Pan (lub Pani) żonaty, zameężna? _____
12. Ile Pan (Pani) liczy lat? _____
13. Czy stale pracuje i ile zarabia? _____
14. Ile ma dzieci poniżej 21 lat? _____
15. Czy ma Pan (Pani) swój własny dom lub farmę? _____
16. Czy kto chorował lub choruje w rodzinie Pana (Pani)? _____
17. Czy jakie nieszczęścia nawiedziły Pana (Panią)? _____
18. Dodatkowe informacje _____

19. Jeżeli braknie miejsca, prosimy pisać dalsze informacje na drugiej stronie tego listu.

Prosimy podpisać się poniżej.

Dnia 18 lutego, 1947 roku

Mr. J. Maculiewicz
P. O. Box 663
Springfield, Vt.

Drogi Panie Maculiewicz:

List Pana pisany z uznaniem o mojej pracy otrzymałem, i bardzo mi było przyjemnie otrzymać od Pana to uznanie.

Co do Bolesława Plawgo, to następujące rzeczy dowiedziakiem się o nim:

Bolesław Plawgo trzymał kilka lat tutaj w dzielnicy Willimansett warztał naprawy obuwia. Chorował on czas jakiś, a potem umarł w roku 1944. Był on tutaj mało znany gdyż pilnował roboty, i mało wychodził. Telefonowałem do Probate Court w Springfield, Massachusetts który sprawami takimi się zajmuje i dowiedziakiem się że Sąd mianował Administratorem majątku po zmarłym Adwokata Charles V. Ryan Jr. w Springfield, Massachusetts. Następnie że adwokat ten zrobił spis majątku i że znalazł tylko \$21.28.

Sprawę tę jednak jeszcze lepiej zbadam i jeżeli odnajdę więcej majątku to Pana o tem powiadomię.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent

FF:j

CITIZENS SCHOOL

BANKERS BLDG.
CHICOPEE, MASS.

Drodzy Państwo:

Domowa Szkoła Obywatelstwa składa się z 10 lekcji, które zawierają kompletną naukę pytań i odpowiedzi zadawanych przez egzaminatorów przy wybieraniu papierów obywatelskich.—Wszystkie 10 lekcji są razem spięte w efektowną oprawę. Pytania i odpowiedzi są w polskim i angielskim języku, druk czysty i wyraźny, litery duże, tak że nawet ludzie starsi mogą z łatwością przeczytać.

Lekcje te ułożone zostały podług najnowszych praw i są nadzwyczaj łatwe do nauki.

Setki ludzi, którzy sprowadzili sobie tę szkołę, nauczyli się z łatwością wszystkich dziesięć lekcji w 10 dniach. Następnie zaraz potem otrzymali papiery obywatelskie bez żadnych przeszkód.

Kompletna ta szkoła, wszystkie 10 lekcji kosztuje tylko jednego dolara. Szkołę tę wyślemy Wam po otrzymaniu należności (jednego dolara) i w dwu dniach listonosz doręczy takową do Waszego domu. Gwarantujemy Wam zadowolenie lub zwrot pieniędzy.

UWAGA:—Szkoly Obywatelstwa nie wysyłamy na kredyt ani na C. O. D.

Z szacunkiem,

CITIZENS SCHOOL
Bankers Bldg., Chicopee, Mass.

Odetnijcie na tej linii, napiszcie dokładnie swój adres i włóżcie do koperty, którą posyłamy, załączając jednego dolara. Nalepcie na kopercie markę za 3 centy.

Panowie: Załączam jednego dolara i proszę przyślijcie mi Szkołę Obywatelstwa złożoną z 10 lekcji po polsku i po angielsku.

Mój adres jest: _____

Springfield, Ct

P.O. Box 663

2. 12. 97.

Przedmowy panie.

Furter Spicere pana nadia-
mie a także serdecznie
podziękować panu za tak
zestelno usługę co pan
wyrobił papiery dla mojego
brata na przjazd do Ameryki.
Ja otrzymałem list od
brata i pisał mi że otrzymał
wzrytnie papiery a także
i piśmo powracające co bardzo
mnie jestem bardzo wdzięczny
panu za tak zestelne usługi
i serce panu podziękowania.

~~Wzrytnie~~ Szanownym
wzrytnie

J. Maculadziez

Tranowny panie bende
pana proxit iereli panu
byl maiony mui sonnat
surnau Boleslaw Plawgo.
on mernat w Chicopee may
Chicopee st. 1054. Tiego
kona curra i nene w tefrice
i prozili mnie Dowiedricie
o niego ryciu ia odnalarlem
iego meise zamernanie to iest
w Chicopee alie on umor

June 29. 1944. mriedali uia
domore z Chicopee i kona iego
prozila mnie aby ianor
Dowiedricie czy nie rostalo
co po menra smerci bo podob
Plawgo mial oskuracie
a takze mial kiondricie
z polskiej nary osrendnoscio
alie ia nie nie moge duise
czy co po nim rostalo.

morebym pan co pomog
dla bednej w domy
zulanerem panu list od
iego neneia klury mi jural
more panu bendrie lepiej w yu

znanoscal

Dnia 10 stycznia 1947 roku

Mr. John Maculiewicz
P. O. Box 663
Springfield, Vermont

Drogi Panie Maciuliewicz:

Dokumenta oraz sumę \$15. otrzymałem na dniu 16 grudnia, 1946 roku. Zaraz na drugi dzień, to jest 17 grudnia wysłałem wszystkie potrzebne dokumenty do Piotra Maculewicz w zupełnym porządku.

Napisałem również do niego obszerny list z instrukcjami co on ma dalej czynić ażeby mógł otrzymać wizę emigracyjną jeszcze w tym roku.

Pan nie jest mi nic winien, a na teraz nic nam czynić nie wypada jak tylko czekać cierpliwie to może Piotr Maculewicz przy końcu roku przyjedzie do Ameryki.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

224 EXCHANGE ST. -:- CHICOPEE, MASS.

KWESTJONARJUSZ No. 1

Upraszamy naszych klientów, którzy oddają nam swoją sprawę majątkową lub notarjalną do załatwienia w Polsce, ażeby odpowiedzieli, czyli napisali odpowiedź przy każdym pytaniu. Jeżeli które pytanie nie stosuje się do tej sprawy, to można na to pytanie nie odpowiadać, czyli ominąć. Prosimy pisać o ile możliwości wyraźnie i atramentem, ażebyśmy mogli odpowiedzi łatwo odczytać.

1. Imię i nazwisko osoby, która nam oddaje sprawę do załatwienia? _____
2. Adres dokładny tej osoby? _____
3. Imię, nazwisko i adres osoby, której majątek mamy sprzedać? _____

4. W jakiej wsi i powiecie ten majątek się znajduje? _____

5. Ile morgów tego gruntu? _____
6. Czy są budynki? _____
7. Dokładny adres tego, co trzyma ten majątek w dzierżawie? _____

8. Dokładny adres kupca? _____
9. Jaką cenę spodziewa się uzyskać za ten majątek? _____
10. Czy wszystkie pieniądze mają być zapłacone przy kontrakcie? _____
11. Czy Pan (lub Pani) żonaty, zameężna? _____
12. Ile Pan (Pani) liczy lat? _____
13. Czy stale pracuje i ile zarabia? _____
14. Ile ma dzieci poniżej 21 lat? _____
15. Czy ma Pan (Pani) swój własny dom lub farmę? _____
16. Czy kto chorował lub choruje w rodzinie Pana (Pani)? _____
17. Czy jakie nieszczęścia nawiedziły Pana (Panią)? _____
18. Dodatkowe informacje _____

19. Jeżeli braknie miejsca, prosimy pisać dalsze informacje na drugiej stronie tego listu.
Prosimy podpisać się poniżej.



Springfield
Vt.
P. O. Box 663
1-2-47.

Przepraszam pana,

Wzrostem wysłałem
te wszystkie papiery
dla pana. Wzrostem
miałem podpisać
a także Natarus
potwierdził iabym
chciał wiedzieć czy to
wzrostem w porządku
i wysłałem panu
te wszystkie papiery. Tytuł
15 dolarów i nie mam
radnej wiadomości
czy pan otrzymał



ia wyzłalem do pana
14 Grudnia 1946.

Niech pan bendrie
laskaw napisać czy
pan otrzymał te
papiery i pieniędzy
i ian pan zgodziło
ta sprawa wygłonda
dla pana czy był
bendrie mog poryjecha
w tem roku.

Tracunkiem
Kreslensie
J. Maculiewicz



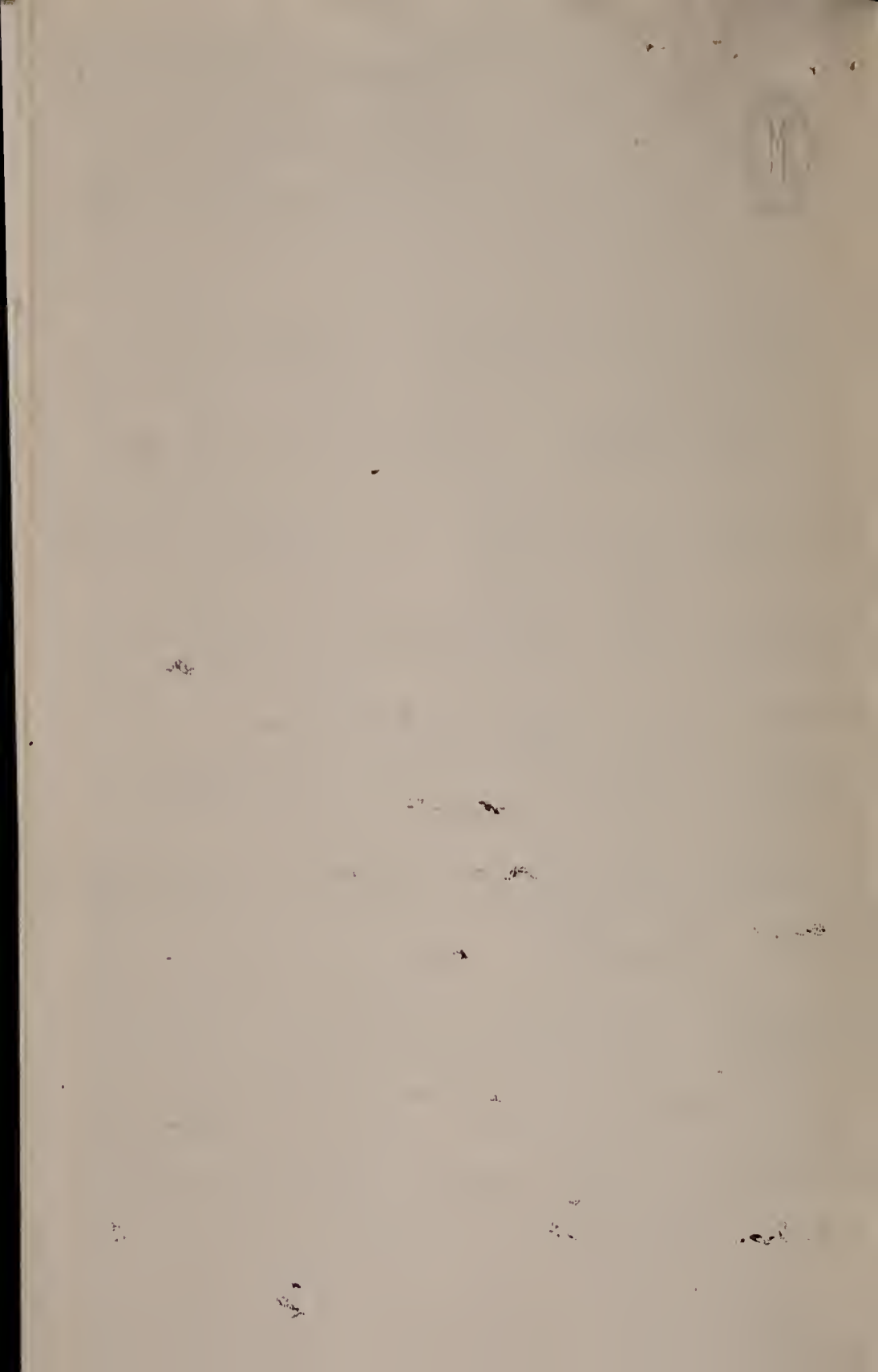


Springfield Vt.
P. O. Box 663
J. Maculiewicz

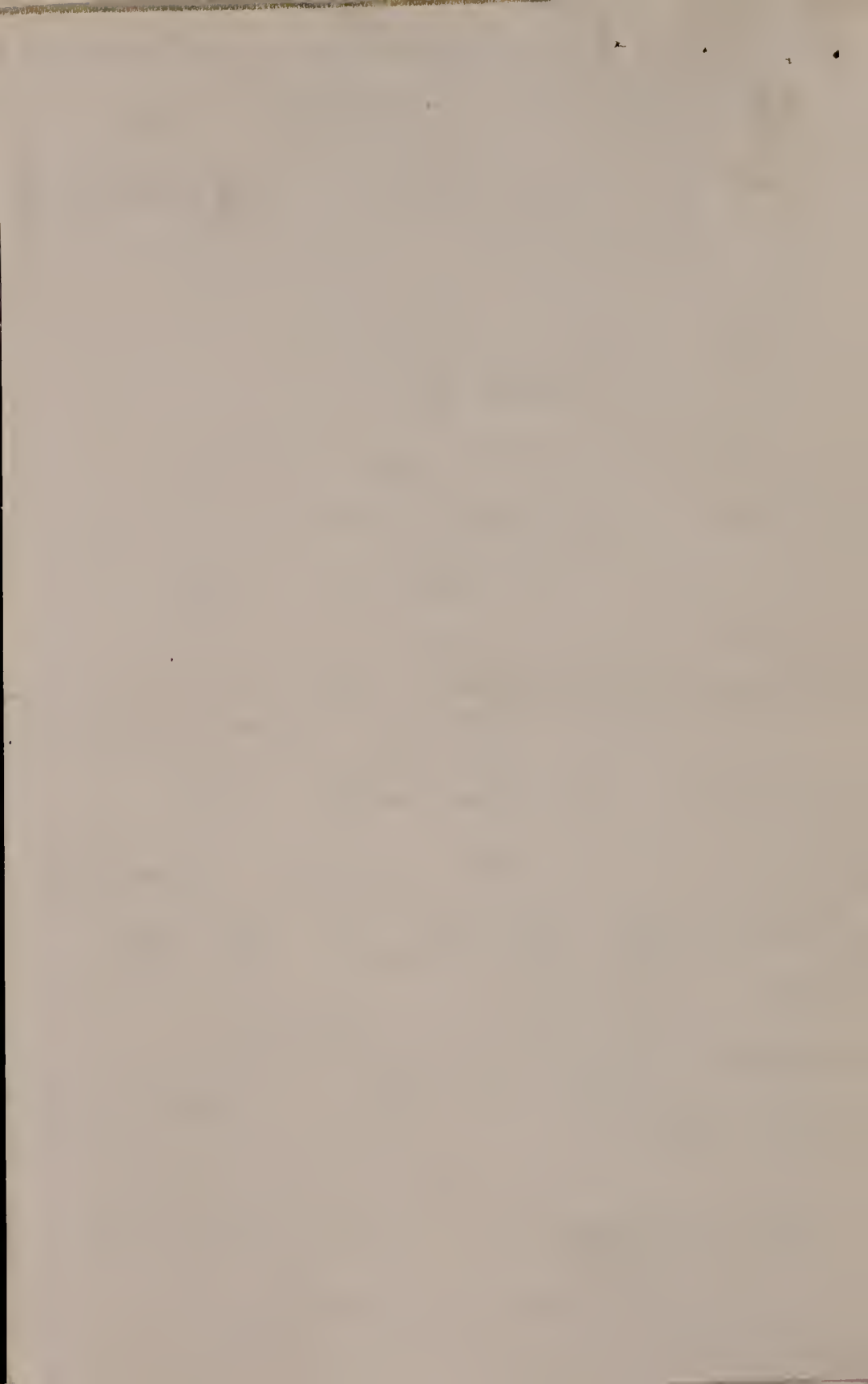
Pracowny panie.

Furtek strygnatem

list panu i wypelnio-
lem to blanka nture
pan mi przyslal
tyko nie moze podac
prawidlowo dzen wrodze-
nia brata iemu ia
tiere w przyblizeniu
iest 40 lat niek pan
bendze laskaw postawic
iak bendze lepiej



terez zalanerem panu
wystnie papiery co
mam wyrobione z fabryki
i z bankow a takze
i numerz bondow
nture poiadam
a takze nie podalem
fachu amegranza bo on
mi nie nie pisal a tem
niech pan odrzuci. ja
to بندre lepiej zalanerem
panu 15 dolary na
razie a jak pan بندre
papiery go towe to ja
panu wystie rente
peniendry natem oserkuie
od pana wiadomosci
Tracunkiem kreslensie
J. Maculiewicz





Springfield, Vt.
P.O. Box 663

12.12.46.

Przewoźny panie

Furtek posyłam panu
wryście papiery
podpisane przez

Naturyurra i przenie

Papiery obywatelskie
wybrane w Dystrykt Court

Woodstock Vermont.

Drzeci ma 12 lat

Edward, ma 13 lat

Mary, ma 11 lat



balancem panu
money order na 15
co pozostało mojej
w płaty a wiencej
co bendrie potrzeba
nich pan bendrie
laskaw radziodanie

Gracunkiem
kreslensie

J. Maculiewicz

Dnia 29 listopada, 1946 roku

Mr. John Maculiewicz
P. O. Box 669
Springfield, Vermont

Szanowny Panie:

Zakaczam Trzy (3) kopje Affidavit of Support, które proszę podpisać: John Maculiewicz na wszystkich kopjach zaraz za krzyżykiem po prawej stronie, na dole. ~~Na lewej stronie niech się podpisać żona.~~

Proszę mi napisać na którym sądzie Pan otrzymał papiery obywatelskie, czy to było "Superior Court" czy "District Court" Ta informacja jest na papierach.

Proszę również mi napisać ile lat ~~ma żona, jak się nazywa;~~ ile syn Edwarda ma lat; i ile lat ma córka, Mary.

Również zakaczam Trzy (3) kopje Poświadczenie o numerach bondach, które tylko Pan podpisuje: John Maculiewicz. Wszystkie te papiery mają być podpisane przed Notaryuszem Publicznym.

Po podpisaniu proszę odesłać mnie papiery w załączonej kopercie.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent

P.S. Odsyłam Panu ręczny spis bondów gdyż mnie ich nie potrzeba więcej.
FF:j Proszę nadesłać pozostałość \$15.00 za tę sprawę.

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadatek zwrócimy co do centa.


Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

“Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass.”

“Niniejszem składam szczerze me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass.”

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,
CHICOPEE BANKERS CORPORATION

L. A. 2-9.
 15

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of..... } S. S. Prepaid Ticket No.....
County of.....
I, John Maculewicz (Name) residing at P.O. Box 663 (Street Address)
Springfield (City) VT (State) being duly sworn depose and say:

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: (b) That I was naturalized a citizen of the United States on: (c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date:.....In the Date:.....In the Date:.....In the
(Date) (Date) (Date)
City of..... (City) (City)
County of..... (County) (County)
State of..... (State) (State)
of my certificate being..... number of my certificate being.....
issued by..... (Court) issued by..... (Court)

2. That I am 53 years of age and have resided in the United States since 1913
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....
(State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is.....
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is.....
(Name and address of firm)

My average weekly earnings amount to \$.....

6. My other assets are as follows:
(a) Bank account \$..... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$ 315.85
(c) Real Estate \$ none

Yearly income from rentals of Real Estate \$..... and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.....

(d) Stocks and bonds \$..... and Furniture worth \$ 3000
7. That my present dependents consist of son Edward age and daughter Mary age
(Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
Elkay ulica Kwiatowa 2 m. 4. Porajce, Poland
(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
<u>Piotr Maculewicz</u>	<u>m</u>	<u>age 40</u>	<u>Poland</u>	<u>Farmer</u>	<u>brother</u>

REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this.....day of.....A.D. 19....
Notary Public

My Commission expires.....

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.):

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki *John Maculiewicz*
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.):
Springfield Vt P.O. Box 663.
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b):
- (a) Urodziłem się dnia: *6 stycznia 1893* gdzie: *Polsce*
(Date of birth): (City, State):
- (b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: *December 2, 1941.* Numer: *4539337*
(Date of naturalization): (Number)
gdzie: *Vermont* w jakim sądzie: *Wodstock Vt.*
(Obtained in city, state): (Issued by what court):
3. Mam lat: *53* przybyłem do Ameryki w roku: *1913*
(My age): (Year arrived in America):
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta:
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.):
5. Moje zatrudnienie jest: *Kowal* Pracuje dla kompanji: *The Fellows Gear Shaper*
(My occupation is): (Name of firm):
Co. w jakim mieście: *Springfield Vt* zarabiam tygodniowo: \$
(Address of firm): (Average weekly earnings): \$
6. Mam w banku: \$ *3000* Mam bondów za: \$ *828.*
(Bank account): \$ (U.S. Savings Bonds): \$
- Mam dom wartości: \$ *no* Dług jest na nim: \$ *no*
(Real Estate): \$ (Mortgage on real estate): \$
- Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): \$ *no*
(Yearly rent from real estate; add your rent also):
7. Mam farmę; akrów: *no* Wartości: \$ *—*
(Own a farm: acres): (Value): \$
8. Mam interes (business); jaki? *no* Wartości: \$ *—*
(In business; what kind?): (Value)
9. Ja mam żonę; podać imię: *nam rozd.* Lat: *—*
(I have a wife; give name): (Age):
10. Imiona i lata dzieci poniżej 16 lat: *Edward Maculiewicz Mary Maculiewicz*
(Names and ages of children under 16 years):
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: *Piotr Maculiewicz*
(Name of immigrant or immigrants):
Adres: *Polska Pomorze Elbląg ul. Kuźniarska 2. m 4.*
(Address):
Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu:
(Date of birth, and place of birth—about):
Jaki jego fach, czyli co umie robić:
(Immigrant's occupation):
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: *Brat.*
(Relationship between immigrant and yourself):

Podpis:
(Signature):

Adres: *Pomorze Elbląg ul. Kuźniarska*
(Address):
2. m 4.

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
(Notary Public, and Agent)
226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

$$\begin{array}{r} 125 \\ 125 \\ \hline 125 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 46 \\ 500 \\ \hline 500 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1679.44 \\ 1543.91 \\ \hline 135.53 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3222.29 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1.0840 \\ 43.20 \end{array}$$

Dnia 20 listopada, 1946 roku

Mr. John Maculiewicz
P. O. Box 663
Springfield Vermont

P.S. Jeżeli ma Pan zamiar sprowadzić kogoś z Polski, to
te same prawa obowiązują ci i przedtem. Tylko niech się
Pan pośpieszy bo konsul w Warszawie już emigrantów rejestruje.

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



Dnia

Droga Pani:-

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominęła milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką.

Prosimy jednak Pani, wziąć dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałam się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałam na nim dni?.....
- 4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałam przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.



Springfield, Vt.

P.O. Box 663

11-18-46.

Szanowny panie

Furten stryżmalem
panni list makturę
Dzennę bardzo iż
pan był łasny mnie
uwiadomie stem

Wlasnie ta Emigrantka
nturo ia mialem
sprowadzie z Mexiku
to wlasnie ona sie
recheiala zenierie u
ministra lib nakoreie
to ona mi napisala
ze ona tak sie zgłasza

To ja zostawiłem te
sprawy i niech ona
siedzi w Meksyku.

Teres kiedyś pana pytał
czy te papiery będą
dobre co mi pan pisał
aby ja dostał z fabryki
i banku a także i
numery bondów wojennych
to ja mam wszystko
wyrobione, i ja mogę
dla pana przysłać
jeżeli oni potrzebne
będą.

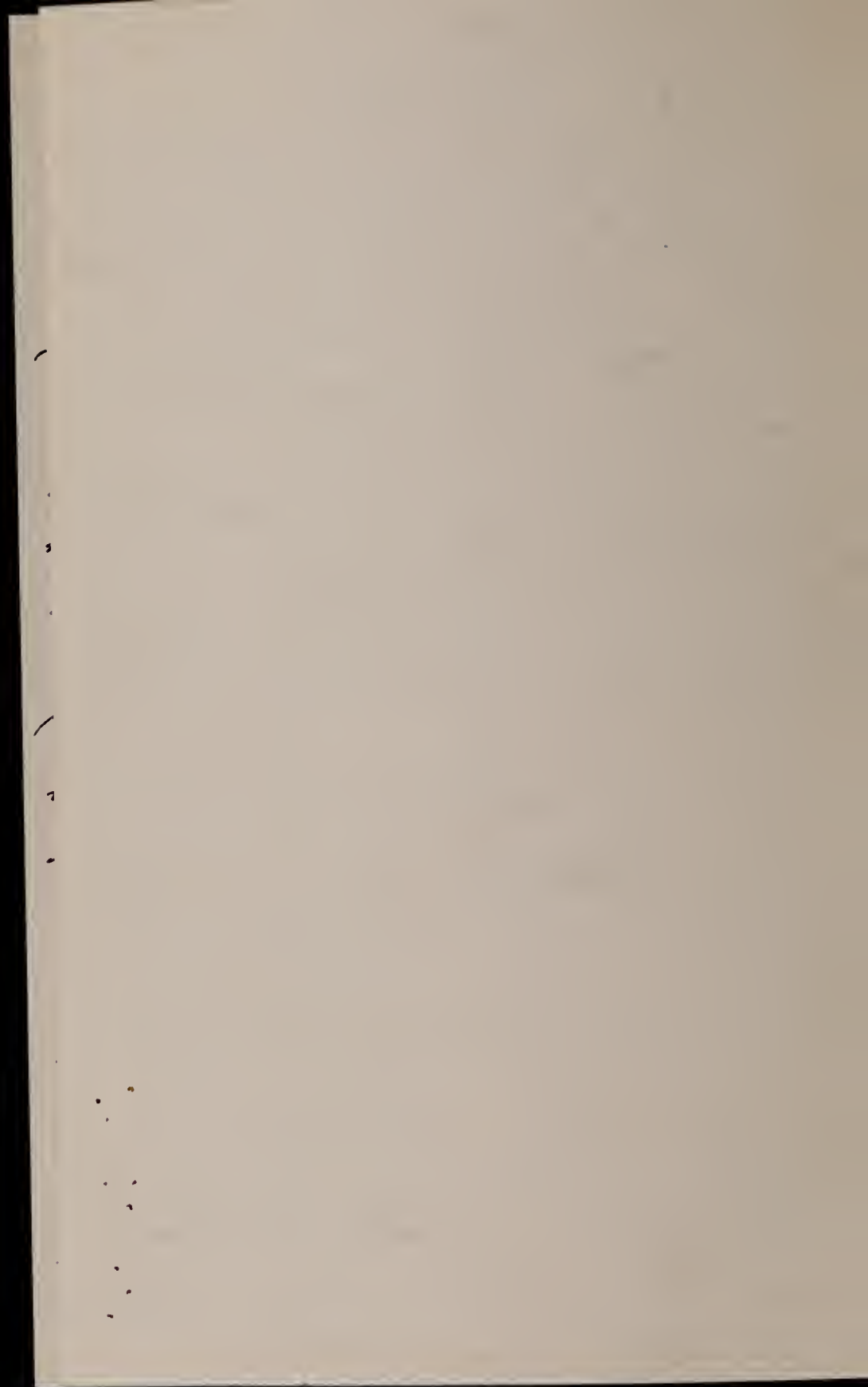
Sprawa jest taka
Ja dostałem dwa listy
skrajne od brata
i on chce abym ja
jego zabrał do Ameryki
to jeżeli pan weźmie
te sprawy natychmiast

to ja moge panu
wyslac te papiery
i eweli pan wernie
te sprawe niech
pan bendrie laskaw
mi napisze o tem
a adwratno potorto
pan otory no
papiery iakie panu
bendo potrzebne
a takie i piniendry

Pracownik
osobny
odpowiedzi

J. Maculiewicz
brata adres w
wraie

Pomorskie miasto Elbląg
ul. Książkowa N. 2. m 4.
Piotr Maculiewicz



Dnia 24 maja, 1946 roku

Mr. John Maculiewicz
P. O. Box 663
Springfield, Vermont

Szanowny Panie Maculiewicz:

Wypełniony cyrkularz otrzymaliśmy zaco Panu dziękujemy. Będziemy starali się wypełnić dokumenty jak najlepiej i dołożymy wszelkich starań ażeby emigrantka mogła jak najprędzej dostać zezwolenie na wyjazd do Ameryki. Teraz prosimy o przysłanie nam następujących rzeczy:

1. Niech nam Pan przyśle swoje papiery obywatelskie. My je zaraz Panu odeślemy.
2. Niech Pan przedstawi we fabryce jedną różową karteczkę którą posyłamy ażeby dali Panu poświadczenie w dwu kopjach jak długo Pan pracuje, i ile Pan zarabia.
3. Niech Pan drugą różową karteczkę przedstawi Pan w bankach ażeby Panu dali poświadczenie w dwu kopjach ile ma Pan tam pieniędzy.
4. Niech Pan spíše dokładnie numeru wszystkich bondów na których jest Pana nazwisko, i niech nam przyśle.

Wszystkie te dokumenty są nam potrzebne i pójda do konsula amerykańskiego we Warszawie jako dowód że Pan zdolny jest emigrantkę utrzymać. Niech Pan załączy zmatek \$15. albo całą sumę \$30. która jest należytość za obsługę.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

224 EXCHANGE STREET



CHICOPEE, MASS.

Dnia

Szanowna Pani:

Należytość w sumie \$ za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Pani dziękujemy. Chcemy podać do wiadomości Pani, że my posiadamy kompletne rekordy przyjazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce, żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pani przybyła do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji, które nam Pani nadesłała. Klercy nasi przeglądali ostrożnie i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli następujący rekord:

Springfield St

P.O. Box 663.

5.19.46

Tranowy panie Furter
zoblenem a odpowiednio na panu
list spawadu ier sereniwalem
listu do Marly Kuflewiez a
Mexico.

Wiene lareu strymatem list
adnei i nauiadarniam pana
ie ia chee te sprawe panu
powienye spawadnie io a Medio
do mnie a lareu pasre pana
ieneli pan wermic natatue te

Sprawił więc pan mi napiszę
a ja odwrócić potrafię wyświe-
dzenia na noszący wyrażenie
pasportu i wizer.

Wypełniłem blankiety które
miałem od pana tylko nie
mógł podać dokładnie urodzenia
dnia i roku emigranta i jeśli
pan chce to ja załatwię i
bardziej można przedsię

Tracunkiem serdecznie
odpowiedzi J. Maculskiego

Dnia 29 kwietnia, 1946 roku

Mr. Jan Maculiewicz
P. O. Box 663
Springfield, Vt.

Mogę chętnie zająć się sprowadzeniem osoby z Meksyku. Ja domyślam się że ta osoba rodzona jest w Polsce, a więc należy ona do kwoty polskiej. Potrzeba więc wyrobić dokumenty tak jakby ona w Polsce mieszkała. Posyłam Panu instrukcje co potrzeba mieć, i co potrzeba robić ażeby taką osobę sprowadzić. Niech Pan przeczyta uważnie instrukcje.

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

224 EXCHANGE STREET



CHICOPEE, MASS.

Dnia

Szanowny Panie:

Należytość w sumie \$ za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przyjazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce, żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji, które nam Pan nadesłał. Klercy nasi przeglądali ostrożnie i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli następujący rekord:

Springfield. Vt.

P.O. Box 663.

John Maculiewicz

Szanowny panie Furter,

Spotkałem ogłoszenie

w gazecie Ameryka Echo

i że pan wyznawia wszelkie do kumery
sprawdzenie obywateli.

Ja mam najsławniejsze w Mexico.

w sprawie uchodźców i chciałbym
sprawdzenie tu do stonaryki

czy by pan mógł to załatwić
liście i innych dokumentów

do tego potrzeba niech pan

bezdnie łaskawie poda cokolwiek

i czy pan może racjonalnie to

sprawy prosi o łaskawie
odpowiedź przesłać

Jan Maculiewicz

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

*Jan Maculiewicz 48 Valley st.
Springfield Vt.*

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b).

a) Urodziłem się dnia *6 Styca. 1893* gdzie *w Polsce*

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia *2 Grud. 1941*

gdzie *Woodstock* w jakim sądzie *Windsor County*

3. Mam lat *53* przybyłem do Ameryki w roku *1913*

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta *mam zamiar
znieść to nośnię*

5. Moje zatrudnienie jest *Kowal* pracuję dla
kompanji *The Fellows Gear Shaper Co.* w jakim mieście
Springfield, Vt. zarabiam tygodniowo \$ *45.*

6. Mam w banku \$ *3000.* Mam bondów za \$ *828.*

Mam dom wartości \$ *no* Dług jest na nim \$ *no*

Mam rentu z domu rocznie \$ *no*

7. Ja mam na utrzymaniu żonę *mam rozlonne* lat

Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata *Edwort Maculiewicz 13. lat
Maryia Maculiewicz 10 lat.*

8. Imię i nazwisko emigranta *Marta Kuflewicz*

Adres *Colonia Santa Rosa Leon G.T.O Mexico*

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu:

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza?

Podpis:

Adres

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać razem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent
226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Informacje potrzebne do wypełnienia Deklaracji
na sprawozdanie lubu i Półki

1. Dane osobowe i adresowe (zob. załącznik 1 do formularza)

Imię i nazwisko: _____
Adres: _____

2. Dane kontaktowe (zob. załącznik 1 do formularza)

a) Telefon: _____

b) E-mail: _____

c) Inne dane kontaktowe: _____

3. Dane o działalności (zob. załącznik 1 do formularza)

a) Rodzaj działalności: _____

b) Liczba pracowników: _____

c) Inne dane o działalności: _____

4. Dane o majątku (zob. załącznik 1 do formularza)

a) Własność: _____

b) Zobowiązania: _____

c) Inne dane o majątku: _____

5. Dane o dochodach (zob. załącznik 1 do formularza)

a) Dochody z działalności: _____

b) Dochody z innych źródeł: _____

c) Inne dane o dochodach: _____

6. Dane o wydatkach (zob. załącznik 1 do formularza)

a) Wydatki na działalność: _____

b) Wydatki na inne cele: _____

c) Inne dane o wydatkach: _____

Podpis: _____

Data: _____

Informacje o formularzu: Formularz ten służy do zgłaszania danych o działalności i majątku. Formularz ten należy wypełnić i przesłać do właściwych organów.

Wypełnij formularz i przekaż go do właściwych organów.

Wypełnij formularz i przekaż go do właściwych organów.

Wypełnij formularz i przekaż go do właściwych organów.

John Spencer
D. 6. Box 663 Springfield, Wt.

Permonocultura i Dokumenty
1945



"TUFTEAR"

FOLDER

TO RE-ORDER SPECIFY

No. 321 FOLDER

MADE IN U. S. A.